

池田くらしのじょうほう

Ikeda public information

池田生活指南

이케다시 생활 정보

Thông tin về cuộc sống tại thành phố Ikeda

Laporan berkala kota ikeda dalam berbagai Bahasa

VOL.73

いけだしだいばーしていせんたー
池田市ダイバーシティセンターで

やっています



○にほんごカフェ

日時 かようび すいようび もくようび
火曜日・水曜日・木曜日

しゅくじつ だいちすいようび ねんまつねんし
(祝日、第一水曜日、年末年始は

やすみです。)

ごぜん じ し ぶん
午前10時から11時30分

ないよう ほんご たいあ にほんご こうりゅう
内容 ボランティアと日本語で交流します。

たいしょう がいこくじんしゅみん
対象 外国人市民

OTBY「To Be yourself」

日時 どようび ごぜん じ し ぶん
土曜日 午前10時から11時30分

しゅくじつ だいちすいようび ねんまつねんし
(祝日、第一水曜日、年末年始は

やすみです。)

ないよう にほんご べんきょう しゅくだい てつだ
内容 日本語の勉強や宿題を手伝います。

たいしょう がいこくじん どう かあ かお
対象 外国人または、お父さんかお母さん

どちらかが外国人の小学生と中学生



池田市ダイバーシティセンター

☎072-735-7588

✉idc@city.ikeda.osaka.jp



ねんおおさか かんさいばんぱく やく1ねん
2025年大阪・関西万博まであと約1年！

こどもたちを無料で招待します ID17980



2025大阪・関西万博まであと1年となりました。会場では、展示(物を見せること)のための建物を作っています。すでに万博に関するいろいろなイベントがあります。大阪府と池田市は、4から17歳の市民を2回万博に招待することを決めました。チケットの取り方などのくわしいことは、あとから知らせます。会場で、未来のすばらしい技術やサービスを感じましょう。万博協会ホームページも見てください。

※子ども分の入場料(1日券2回分)が無料です。

わからないことがある人は、政策企画課の人に聞いてください。☎072-754-6213

さつきやまどうぶつえん あたら ころじ
五月山動物園を新しくする工事があります

2024年度より約3年間、五月山動物園を新しくする工事があります。

今年は五月山動物園のウォンバットがいる場所をきれいにします。オーストラリアのような自然を作ります。今まで見ることができなかったウォンバットが寝る部屋も見ることができるようになります。工事をしている間、五月山動物園は少しの間、閉まります。一部は入れるようにするなど、できるだけ皆さんに見ていただけるように考えます。くわしい予定については、五月山動物園ホームページを見てください。

わからないことがある人は、みどり農政課の人に聞いてください。

☎072-754-6275



いけだし ぜいきん はら とき べんり つか 池田市の税金を払う時に便利なeL-QRを使ってください ID11513

すまほけつさいあぶり、くれじつとかーど、はら
スマホ決済アプリやクレジットカードで払うことができます。

いけだし、ちほうぜいとういつ、こーど、はら、しぜいのうふしよ、すまほけつさいあぶり
池田市のeL-QR（地方税統一QRコード）で払える市税納付書には、eL-QR があります。スマホ決済アプリからeL-QRを読み込み、そのままアプリの残高（残っているお金）から払うことができます。

ぜいきん、はら、ほうほう 税金を払う方法

しやくしよ、ぎんこう、まどぐち 市役所・銀行の窓口 こんびにえんすすとあ コンビニエンスストア	こうざぶりかえ 口座振替
すまほけつさいあぶり スマホ決済アプリからeL-QRを読み取り すまほけつさいあぶり ・スマホ決済アプリ	すまほけつさいあぶり スマホ決済アプリからeL-QRを読み取り いんたーねつとほんきんぐ ・インターネットバンキング くれじつとかーど ・クレジットカード

くれじつとかーど、はら、とき、しすてむりようりよう、はら
※クレジットカードで払う時は、システム利用料も払います。税金と併せて払います。

はら、ぜいきん eL-QRで払える税金

し、ふみんぜい、ふつちやうしゅう
市・府民税（普通徴収）
こていしさんぜい、としけいかくぜい
固定資産税・都市計画税
けいじどうしゃぜい、しゅべつわり
軽自動車税（種別割）



※くわしいことは、地方税お支払いサイトを見てください。
わからないことがある人は、納税課の人に聞いてください。

☎ 072-754-6225

きやつしゆれす、げんきんいがい、とく キャッシュレス（現金以外）でお得になります

ねん、がつ、にち、すいようび、がつ、にち、きんようび
2024年5月1日（水曜日）から5月31日（金曜日）まで

au PAY・d払い・楽天ペイをお店で使うと、最大（一番多い時）20%還元（戻ってくること）

	au PAY	d払い	らくてんペイ 楽天ペイ
かんげんじょうげん 還元上限	au PAY au PAY残高に還元	d払い	らくてんペイ 楽天ペイ
ぜいきん (税金はかかりません)	えんぶん、まかん 5,000円分/期間 (えんぶん、かい) (1,000円分/回)	えんぶん、まかん 5,000円分/期間 (えんぶん、かい) (1,000円分/回)	えんぶん、まかん 5,000円分/期間 (えんぶん、かい) (1,000円分/回)
あ、3つ合わせて、さいだい、いちばんおお、とき、えんぶん、ほいんと 最大（一番多い時）15,000円分のポイントがもらえます			

どのお店で使えるかは、このURLを見てください。 <http://ikeda-otoku.jp>

※使えないお店や商品があります。

わからないことがある人は、キャンペーンコールセンターの人に聞いてください。

☎ 0120-964-927

うけつけじかん、ごぜん、じ、ごご、じ、どようび、にちようび、がつ、にち、どようび
受付時間：午前9時から午後5時（土曜日、日曜日もやっています。8月10日（土曜日）までやっています。）



こ、あそ、ばしよ、ぶれいぱーく 子どもの遊ぶ場所「どこでもプレイパーク」 ID5030

そと、外でおままごとをしたり、だんぼーる、つか、こ、じゆう、あそ、ばしよ、あめ
段ボールを使ったり、子どもが自由に遊ぶ場所をつくります。（雨のときはやりません。）

【日にち】・【場所】池田市のホームページを見てください。

【行ける人】小学校に入る前の子どもとその親

（小学生以上のきょうだいの子どもも遊べます）

【行ける人数】各50家族

わからないことがある人は、地域教育課 ☎ 072-754-6612か、

すいげつじどうせんたー ☎ 072-761-9233の人に聞いてください。



親子の絆づくりプログラム「赤ちゃんがきた！」

ID2455

子育てをしていて、うれしいことや、ごまったこと、どうしよう…と悩むことがあります。その時に、どうしたらよいのか、みんなで勉強します。

【日にち】6月の木曜日 午後2時30分から4時30分（全4回）

【場所】わたぼうし

【来れる人】2023年12月7日から2024年4月6日生まれの一人目の子どもと親

【来れる人数】6人

【お金】1,100円

わからないことがある人は、子ども未来課 ☎072-754-6401の人に聞いてください。

【申し込み】電話か、子ども未来課まで来てください。



風しんワクチン予防接種のお金を助けます

ID3161

妊娠（赤ちゃんができること）したい人やその配偶者（夫）に、風しんの予防接種のお金を渡します。下の文をよく読んでください。

○妊娠中または妊娠している可能性のある人は接種できません。

○接種した後は、2カ月間は妊娠しないでください。

○接種するかしないかは、その人が決めてください。強制（その人の意思ではなく無理にあることをさせること）ではありません。病院の先生から接種するべきかどうかや、副反応（接種することで起こる悪いこと）、健康被害救済（予防接種によって、病気になったり障害が残ったりすることがあります。その時に助ける制度）についてよく聞いてください。

※1人1回だけ接種できます。

【お金】接種にかかるお金から2,500円を引いた金額

（生活保護を受けている家族、住民税を払っていない家族は、お金はいりません）

【日にち】2025年3月31日（月曜日）まで

【接種できる人】池田市に住んでいて、検査をして、風しんの抗体（風しんの菌に対抗する物質）が少ないと病院の先生から言われた人で、

次のどれかにあてはまる人

- ① 妊娠したい女の人
- ② 妊娠したい女の人との配偶者
- ③ 妊婦（おなかに赤ちゃんがいる人）の配偶者
- ④ 妊娠したい女の人と一緒に住んでいる人
- ⑤ 妊婦と一緒に住んでいる人

わからないことがある人は、健康増進課の人に聞いてください。

☎072-754-6031

おさんぽマルシェ In Ikeda 2024



池田駅周辺やさくら通り、サカエマチ商店街などで、「おさんぽマルシェ」（いろいろなイベント）があります。

池田駅前の新しい発見や出会いを楽しんでください。

【日にち】6月1日（土曜日）・2日（日曜日）午前10時から午後4時

※雨が降ったり、風が強い時は、やらないかもしれません。くわしいことは、ホームページ、SNSを見てください。

わからないことがある人は、都市政策課の人に聞いてください。

☎072-754-6262



そうだんむりょう
相談無料

いけだし だいばーしていせんたー
池田市ダイバーシティセンター
がいこくじんそうだんまどぐち
外国人相談窓口



せいかつ こそだて こ がっこうしやくしょ てつづき そうだん
生活、子育て、子どもの学校、市役所の手続きなど、わからないことがありましたら、相談してください。
ひみつ まも そうだんりょう むりょう
秘密は守ります。相談料は無料です。

Foreign Residents Counselling Corner

If you have any questions about life, child-rearing, children's school, city hall procedures, etc., please contact us. Confidentiality is protected. There is no consultation fee.

Konter Konsultasi orang asing

Jika Anda memiliki pertanyaan tentang kehidupan, pengasuhan anak, sekolah anak Anda, prosedur balai kota, dll, silakan hubungi kami. Kerahasiaan dilindungi. Tidak ada biaya konsultasi.

Hỗ trợ dịch vụ cho người nước ngoài

Khi bạn có câu hỏi về cuộc sống, nuôi dạy trẻ, nhà trường học, thủ tục tại ủy ban nhân dân thành phố Ikeda, v.v... bạn hãy liên hệ với trung tâm. Giữ bí mật, Miễn phí.

Kaunter Konsultasi orang asing

Jika Anda mempunyai soalan kehidupan, pemeliharaan anak, sekolah kanak-kanak, prosedur dewan bandar raya, dsb, sila hubungi kami. Kerahsiaan anda dilindungi. Tiada yuran rundingan.

외국인 상담창구

생활, 육아, 자녀의 학교, 시청 절차 등 모르는 것이 있으면 상담해 주세요. 비밀은 지킵니다. 상담료는 무료입니다.

外国人咨询窗口

如果您在生活、育儿、孩子的学校、市政手续等方面有什么问题，请联系我们。我们会保护您的隐私。我们不收取任何咨询费用。

池田市ダイバーシティセンター Ikeda Diversity Center

月曜日から土曜日/午前9時から午後5時 (第1水曜日・年末年始休業除く) 池田市石橋1丁目23-6 ツナガリエ石橋5階



Monday – Saturday (Closed on holidays, New year holiday season, The first Wednesday) 9:00 a.m. to 5:00 p.m.
1-23-6 Ishibashi, Ikeda Tsunagarie Ishibashi 5th floor

Kerahasiaan dilindungi. Tidak ada biaya konsultasi.
Jam 9 pagi sampai jam 5 sore
Ikeda city, Ishibashi 1-23-6 Tsunagarie Ishibashi lantai 5.

Isnin hingga Sabtu (kecuali cuti, akhir tahun dan tahun baru, Rabu pertama) Jam 9 pagi sampai jam 5 petang
Ikeda city, Ishibashi 1-23-6 Tsunagarie Ishibashitingkat 5.

Thứ hai – Thứ bảy (Không làm vào ngày nghỉ lễ, ngày nghỉ Tết và ngày thứ tư thứ nhất trong hàng tháng)
a.m.9:00 ~ p.m.5:00
1-23-6 Tsunagarie Ishibashi, 5 tầng, Ishibashi, Ikeda City

☎ 072-735-7588

✉ idc@city.ikeda.osaka.jp

周一到周六 (节假日、年初年末、第一个周三休息)
上午9点至下午5点
池田市石橋1丁目23-6号 石橋市津那加里5楼

월요일 부터 토요일 (공휴일, 연말연시, 첫째주 수요일은 쉽니다.) 오전 9시부터 오후 5시
이케다시 이시바시 1초메 23-6 츠나가리에 이시바시 5층